

Я.Е. Каневская

## Прагматика употребления слова «труд» в журнале «Коммерсантъ. Власть»

Одним из средств реализации прагматических установок издания является включение в текст слов, обозначающих социальные категории. Одна из таких лексических единиц – рассматриваемое в статье существительное *труд*.

*Ключевые слова:* современный медиатекст, лексическая прагматика, прагматический потенциал слова, слово «труд», «Коммерсантъ. Власть».

Журналистика формирует общественное мнение, прагматические установки аудитории, поэтому изучение прагматического потенциала медиатекста сейчас особенно актуально. При проведении данного исследования было решено сосредоточиться прежде всего на прагматическом потенциале слова, поскольку лексика – наиболее подвижная часть языковой системы.

Объектом исследования стало слово *труд*. Понятие *труд* значимо в политике, экономике, науке, искусстве, воспитании, образовании, медицине и других сферах общественной жизни. Большой прагматический потенциал слова определяется тем, что оно обозначает явление, важное не только для отдельного человека или социальной группы, но и для общества в целом.

Источником исследования стал еженедельный общественно-политический и информационно-аналитический журнал «Коммерсантъ. Власть».

В Толковом словаре русского языка С.И. Ожегова (с дополнениями Н.Ю. Шведовой) даются следующие значения слова *труд*<sup>1</sup>:

1. Целесообразная деятельность человека, направленная на создание с помощью орудий производства материальных и духовных ценностей. *Умственный труд. Физический труд. Научная организация труда. Производительность труда. Общественное разделение труда. Охрана труда.*

2. Работа, занятие. *Тяжелый труд. Дневные труды. Заплатить за труды.*
3. Усилие, направленное к достижению чего-нибудь. *Взять на себя труд сделать что-н. С трудом уговорил кого-нибудь. Без труда не выловишь и рыбку из пруда.*
4. Результат деятельности, работы, производство. *Труд всей жизни. Научный труд. Список печатных трудов.*
5. Привитие умений и навыков в какой-нибудь профессиональной, хозяйственной деятельности как предмет школьного преподавания. *Уроки труда. Преподаватель по труду.*

В четырех значениях из пяти слово *труд* соответствует явлениям, которые большинством людей воспринимаются как положительные. На такое восприятие указывает прилагательное *целесообразная* в определении первого значения слова; в третьем значении об этом говорит существительное *достижение*. Второе значение слова оценочным не является, но его тесная связь с первым допускает возникновение в некоторых случаях положительной прагматической установки.

В процессе исследования были проанализированы 100 примеров из публикаций 2016 г., содержащих существительное *труд*. Было обнаружено, что частотность использования слова не очень велика (100 вхождений на 1700 слов, что составляет 6% от общего числа лексических единиц). При этом 38% от всех вхождений составили примеры, в которых слово *труд* входит в названия различных инстанций (например, *Министерство труда, департамент труда и социальной защиты населения города Москвы*), должностей (*министр труда РФ, министр социальной защиты, труда и занятости Республики Карелия*), наград (*Герой Труда России, Герой Социалистического Труда*), учебных заведений (*Академия труда и социальных отношений*), политических партий и движений (*партия «Союз труда», межрегиональное движение «В защиту человека труда», избирательный блок «Мир. Труд. Май»*) и др. В этих примерах слово *труд* выполняет только номинативную функцию.

В 62% примеров слово *труд* имеет более высокий прагматический потенциал. Самым частотным в исследуемых примерах было значение «работа, занятие» (32%). Анализ микроконтекстов показал, что труд в современном обществе важен, поскольку приносит доход («Моя дочь в свои 16 лет стала самостоятельно зарабатывать деньги журналистским трудом», «С 1 января минимальный размер оплаты труда в России вырос с 5965 руб. до 6204 руб. в месяц») и дает результат («Фильм “28 панфиловцев” выходит в прокат, для меня это завершение большого длительного труда, воплощение давней идеи, мечты»). Условия труда изменились («Таким обра-

зом, развитие информационных технологий создает новое измерение мобильности труда, не заменяющее, а дополняющее традиционную транспортную доступность ресурсов»), требования к труду выросли («Нет смысла говорить о рабочих специальностях: автоматизация и роботизация, вероятно, радикально снизят спрос на низкоквалифицированный труд уже в ближайшее десятилетие»).

Встречались примеры, свидетельствующие о том, что такое положительное явление, как труд, в современном обществе не ценится («оплата труда адвоката составила 765 руб. за одно дело») и не ценилось в дореволюционной России («основными профессиями были “швейка”, служанка, кухарка и прачка, чей труд очень низко оплачивался»). Отмечается, что в современном мире есть рабский труд, хотя это и считается преступлением («Чрезвычайный африканский суд, созданный Африканским союзом, признал его виновным в преступлениях против человечности, изнасилованиях, использовании рабского труда и похищении людей»). Словосочетание *рабский труд* нередко метафоризируется с целью дать негативную оценку условиям труда в настоящее время. Таким образом, слово *труд* в значении «работа, занятие» получило прагматический потенциал в большинстве из рассмотренных примеров.

В 15% случаев слово *труд* используется в прямом значении: «целесообразная деятельность человека, направленная на создание с помощью орудий производства материальных и духовных ценностей». Положительная прагматическая установка, которая содержится в этом значении, в текстах практически не реализована, потому что существительное входит в состав терминов: «производительность труда», «интеллектуальный труд», «рынок труда»<sup>2</sup>.

Слово *труд* в значении «усилие, направленное к достижению чего-нибудь» встретилось в 10% примеров. В этом значении существительное использовалось с целью оценить усилия, приложенные для достижения некой цели: «я не сторонник отмены ЕГЭ, его только внедрили, да еще с таким большим трудом», «он положил себе в карман минимум 10 710 руб. без особого труда»<sup>3</sup>.

Слово *труд* в значении «результат деятельности, работы, произведение» функционирует в 5% примеров. Его положительная прагматическая установка, как правило, успешно реализована: «автор около 70 научных трудов», «способствовать росту производительности интеллектуального труда», «руководство коллективами, в которых преобладает интеллектуальный труд, и промышленная генерация инноваций – это задачи менеджмента на текущем этапе».

В значении «привитие умений и навыков в какой-нибудь профессиональной, хозяйственной деятельности как предмет школь-

ного преподавания» слово *труд* обнаружено не было, что говорит о непопулярности этой дисциплины и косвенно указывает на отсутствие интереса к труду в процессе воспитания человека.

Анализ примеров показал, что слово *труд*, как правило, связано с определенными прагматическими задачами, но при этом понятие *труд* отражается в публикациях не всесторонне. Это особенно заметно, если сравнить применение журналистами слова *труд* в журнале «Коммерсантъ. Власть» с тем, как оно используется в пословицах<sup>4</sup>. В них отражается роль труда в жизни человека («Без труда не вытащишь и рыбку из пруда», «Воля и труд дивные всходы дают», «Труд человека кормит, а лень портит», «Труд кормит и одевает»). Через слово *труд* толкуется цель жизни («Человек рожден для труда»). С ним связаны такие понятия, как «добро» («Без труда нет добра»), «счастье» («Наше счастье в общем труде», «Где труд, там и счастье»), «правда» («Где труд, там и правда»). Анализ пословиц показал, что человек благодаря труду зарабатывает хорошую репутацию («Чести без труда не сыскать», «Кто первый в труде, тому слава везде», «Кто хорошо трудится, тому есть чем хвалиться»). Кроме того, труд имеет практическое значение («Зажиточно жить – надо труд любить»).

Анализ показывает, что существительное «труд» имеет богатые прагматические возможности. Однако эти возможности употребления слова не нашли отражения в анализируемом издании. Как правило, это было связано с тем, что существительное входило в состав терминов либо в состав устойчивых выражений.

#### Примечания

<sup>1</sup> Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 1998. С. 814.

<sup>2</sup> О прагматике использования терминов см.: Ларина Ю.Е. Прагматика термина как семиотическое свойство: на материале русской лингвистической терминологии: Дис. ... канд. филол. наук. Ростов н/Д., 2007 [Электронный ресурс] URL: <http://www.dissercat.com/content/pragmatika-termina-kak-semioticheskoe-svoistvo-na-materiale-russkoi-lingvisticheskoi-termino>

<sup>3</sup> О прагматике устойчивых выражений в медийном дискурсе см.: Калеел А.К. Трансформированные устойчивые выражения в публицистическом дискурсе: семантика и прагматика: Дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2011 [Электронный ресурс] URL: <http://www.dissercat.com/content/transformirovannye-ustoichivyye-vyrazheniya-v-publitsisticheskom-diskurse-semantika-i-pragmat>

<sup>4</sup> Сысоев В.Д. Пословицы и поговорки. М.: АСТ, 2007. С. 31–33.